

CURRÍCULUM VITAE

Traductor Público Leandro Nahuel Scialfa
Matrícula del CTPCBA: Tomo XXI – Folio 328
Nº de inscripción: 8438

Fecha y lugar de nacimiento: 15/07/1988,
Ciudad Autónoma de Bs. As., Argentina

Valentín Virasoro 1275 (C1414CDC) –
Ciudad Autónoma de Bs.As., Argentina

Tel: 15-3-844-7883 / 2113-8999

e-mail: hola@leandroscialfa.com



FORMACIÓN ACADÉMICA

- Universitario: Traductor Público de inglés en la Universidad de Buenos Aires (junio de 2014) (Promedio: 7,12)
- Secundario: Perito mercantil con orientación contable e impositiva en la Escuela de Comercio Nº 16 D.E. 7º “Gabriela Mistral” (2002-2006)
- First Certificate in English (diciembre de 2005)

EXPERIENCIA LABORAL

- Traductor público autónomo, desde marzo de 2014 hasta la actualidad.
- Dictado de clases de inglés aeronáutico a estudiantes de piloto, desde marzo 2015 hasta la actualidad.
- Ayudante de cátedra (Cátedra González) de Taller de Traducción e Interpretación de la carrera de Traductorado Público en la Universidad de Buenos Aires, desde marzo de 2014 hasta diciembre de 2016.
- Ayudante de cátedra (Cátedra Murias) de Estudios Lingüísticos Contrastivos de la carrera de Traductorado Público en la Universidad de Buenos Aires, desde marzo de 2014 hasta diciembre de 2015.
- Traductor in-house para Akorbi Language Services, desde junio de 2014 hasta febrero de 2015.
- Analista de back office en American Express para el mercado británico, desde agosto de 2011. Tareas realizadas: liderazgo de proyectos, comunicación por email, llamados telefónicos, redacción de cartas, diseño de proyectos, manipulación de bases de datos, accionamiento de pedidos, etc.
- Ayudante de cátedra (Cátedra Pepe) de Lengua Y Derecho I de la carrera de Traductorado Público en la Universidad de Buenos Aires, desde marzo de 2012 hasta julio de 2012.
- Ayudante de cátedra (Cátedra Ruiz Díaz) de Fonología de la carrera de Traductorado Público en la Universidad de Buenos Aires, desde julio de 2010 hasta julio de 2012.

PUBLICACIONES

- Traductor/colaborador de la 1ª publicación de la revista digital “En Letra”.
- Traducción al español del fallo Krell v. Henry, (fallo de 2ª instancia en materia civil) para la cátedra Weingarten - Alfie, de la materia Contratos Civiles y Comerciales, de la carrera de Abogacía de la Universidad de Buenos Aires.
- Traducción del fallo de la Corte Suprema de los Estados Unidos de América "Edmund G. Brown Jr., Governor of California et al, appellants v. Marciano Plata et al" para la Revista de Ejecución de la Pena Privativa de la Libertad y el Encierro, bajo la dirección de Serio Delgado. Año 6, N°6.

HERRAMIENTAS

- Manejo de herramientas de traducción (Trados Studio)
- Manejo de herramientas de edición (ABBY Fine Reader)

IDIOMAS

- Inglés (oral y escrito - bilingüe)
- Francés (oral y escrito - básico)

CERTIFICACIONES

- Matrícula otorgada por el Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires (agosto de 2015)